

**Spannungsversorgung**  
**Power supply**  
**Tension d'alimentation**  
**Tensione di alimentazione**  
**Tensión de alimentación**

RS-485

 CLOCK

 CLOCK

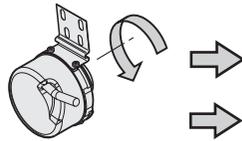
Up: DC 10 V ... 30 V

(am Gerät, at encoder, sur l'appareil, integrato, en el aparato).

I max. 200 mA

(ohne Last, Without load, sans charge, senza carico, sin carga).

**Ausgangssignale**  
**Output signals**  
**Signaux de sortie**  
**Segnali in uscita**  
**Señales de salida**



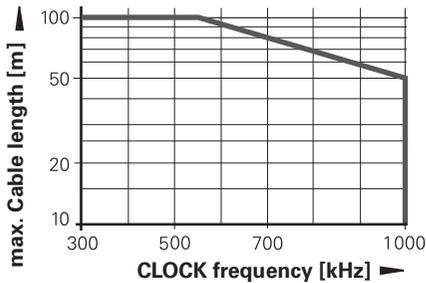
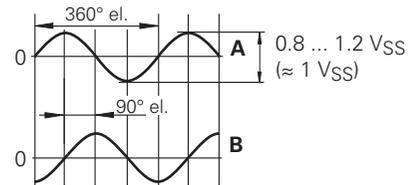
RS-485

 DATA

 DATA

 A

 B



# HEIDENHAIN

Montageanleitung  
**Mounting Instructions**  
 Instructions de montage  
**Istruzioni di montaggio**  
 Instrucciones de montaje

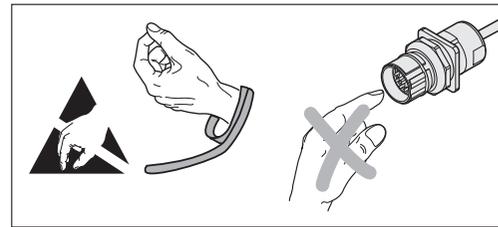
## EQN 425 SSI07r1

WELLA1: 68A

KUPPA1: 50A

ANELA1: 7NS12

BELEA1: 8M



keine Schraubensicherung, Öle usw.  
*No screw securer, oils, etc.*  
 Pas de frein de vis, d'huiles, etc.  
 Nessuna sicurezza per le viti, olii  
 Sin bloqueo del tornillo, aceites, etc.

5/2014



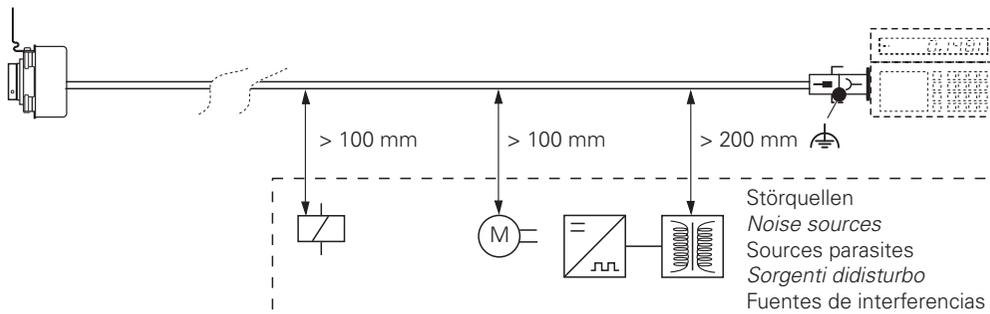
**Achtung:** Die Steckverbindung darf nur spannungsfrei verbunden oder gelöst werden.

**Note:** Do not engage or disengage any connections while under power.

**Attention:** Le connecteur ne doit être connecté ou déconnecté qu'hors potentiel.

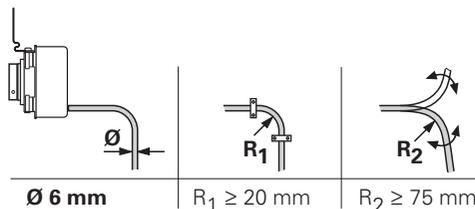
**Attenzione:** I cavi possono essere collegati o scollegati solo in assenza di tensione.

**Atención:** Conectar o desconectar el conector sólo en ausencia de tensión.



Störquellen  
 Noise sources  
 Sources parasites  
 Sorgenti di disturbo  
 Fuentes de interferencias

Biegeradius **R**  
 Bending radius **R**  
 Rayon de courbure **R**  
 Piegatura **R**  
 Radio de curvatura **R**



**Achtung:** Die Montage und Inbetriebnahme ist von einer qualifizierten Fachkraft unter Beachtung der örtlichen Sicherheitsvorschriften vorzunehmen.

Zusätzlich muss der Maschinenhersteller/-konstrukteur die erforderlichen weiteren Angaben zur Endmontage (z.B. Losdrehicherung für Schrauben ja/nein) für die jeweilige Anwendung selbst festlegen.

**Note:** Mounting and commissioning is to be conducted by a qualified specialist under compliance with local safety regulations.

In addition to this, the machine manufacturer or designer himself must define the other data required for final assembly (e.g. anti-rotation lock for screws required or not) for the respective application.

**Attention:** Le montage et la mise en service doivent être assurés par un personnel qualifié dans le respect des consignes de sécurité locales.

D'autre part, le fabricant/constructeur de la machine doit définir d'autres données nécessaires au montage final (p.ex. sécurité frein de vis oui/non) pour l'application respective.

**Attenzione:** Il montaggio e la messa in funzione devono essere eseguite da personale qualificato nel rispetto delle norme di sicurezza locali.

Inoltre, il costruttore della macchina deve definire le ulteriori procedure necessarie per completare il montaggio (ad esempio: sicurezza allentamento viti sì/no) di ogni specifica applicazione.

**Atención:** El montaje y la puesta en marcha deben ser realizados por un especialista cualificado, observando las prescripciones locales de seguridad.

Adicionalmente, el fabricante/constructor de la máquina debe determinar él mismo el resto de indicaciones requeridas para el montaje final para cada aplicación en particular (p.ej., seguro antigiro para tornillos sí/no).

DR. JOHANNES HEIDENHAIN GmbH

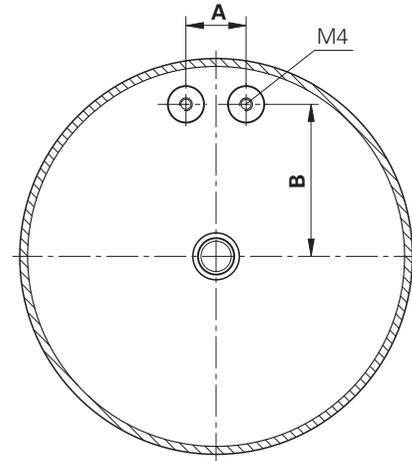
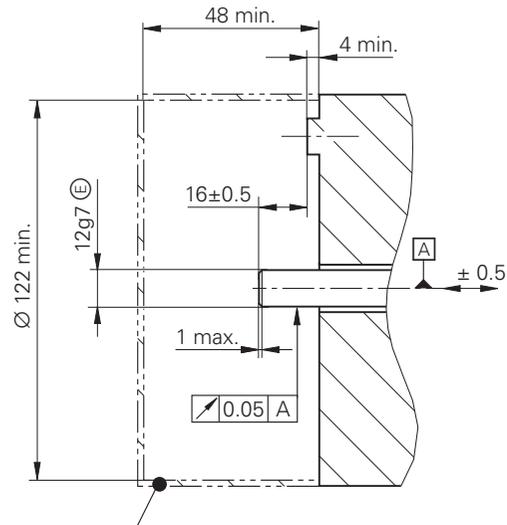
Technical support, measuring systems ☎ +49 8669 31-3104 · E-mail: service.ms-support@heidenhain.de

ID 676806-91 · Ver00 · Printed in Germany · 5/2014 · H



# EQN 425

**Kundenseitige Anschlussmaße (mm)**  
**Required mating dimensions (mm)**  
**Conditions requises pour le montage (mm)**  
**Quote per il montaggio (mm)**  
**Cotas de montaje requeridas (mm)**



A	B
15	35
20	50

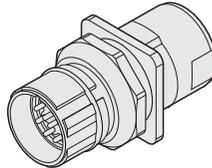
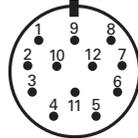
⌈A⌋ = Lagerung  
 Bearing  
 Roulement  
 Cuscinetto  
 Rodamiento

Auf Berührungsschutz achten, (EN 60529).  
 Protect against contact, (EN 60529).  
 Veiller à la protection contre les contacts directs, (EN 60529).  
 Prestare attenzione alla protezione, (EN 60529).  
 Tener en cuenta la protección ante contacto, (EN 60529).

**Anschlussbelegung**  
**Pin Layout**  
**Raccordements**  
**Piedinatura**  
**Distribución del conector**



7NS12-8M



	12	2 + 10	6	5	1	8	3	4	7	9	11	/
	Up	0V	DATA	DATA	CLOCK	CLOCK	/	/	/	/	/	/
⚡	BNGN	WHGN	GY	PK	VT	YE	RD	BK	GN	BU	WH	BN

Außenschirm mit Gehäuse verbunden  
 External shield connected to housing  
 Blindage extérieur connecté au boîtier  
 Schermo del cavo collegato alla carcassa  
 Apantallado exterior unido a la carcasa



**Vorsicht:** Rillenkennzeichnung am Klemmring muss sichtbar sein.  
**Attention:** Groove on clamping ring must remain visible.  
**Attention:** La rainure sur l'anneau de serrage doit rester visible.  
**Attenzione:** Le scanalature sull'anello di bloccaggio devono rimanere visibili.  
**Atención:** La identificación de las ranuras en el anillo de sujeción debe ser visible.

**2.**

2x M4  
 $M_d = 2.5 \pm 0.1 \text{ Nm}$

